

برنامج توسيع معالجة مياه الصرف الصحي بالفيوم - مصر

الدولة:	مصر
رقم المشروع:	٤٨١٧٧
قطاع الأعمال:	البنية التحتية البيئية والبلدية
نوع الإشعار:	عام
التصنيف البيئي	B
التاريخ المحدد لاتخاذ مجلس الإدارة:	٢٦ أبريل (نيسان) ٢٠١٧
الحالة الراهنة للمشروع:	تمت مراجعة فكرة المشروع
تاريخ الإفصاح عن وثيقة ملخص المشروع باللغة الإنجليزية:	١٧ فبراير (شباط) ٢٠١٦

نسخة مترجمة من وثيقة ملخص المشروع: العربية

وصف المشروع مشروع استثماري بمبلغ ٤٤٨ مليون يورو لتمويل برنامج متكامل لمعالجة مياه الصرف الصحي في محافظة الفيوم، يتضمن ما يلي:

١. إنشاء ٨ محطات جديدة لمعالجة مياه الصرف الصحي؛
٢. توسعة ٩ محطات وإعادة تأهيل ١٠ محطات لمعالجة مياه الصرف قائمة؛
٣. توسيع شبكة الصرف الصحي بنحو ٣٤٣٣ كيلومترًا من الأنابيب، بالإضافة إلى تركيب ١٣٩ محطة ضخ لها؛
٤. شراء ٣٥٠ شاحنة إجلاء لخدمة المناطق الريفية الأخرى التي لا تتوفر بها خدمات ("المشروع").

سيقدم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية قرضًا سياديًا يصل إلى ١٨٦ مليون يورو إلى جمهورية مصر العربية. ومن المتوقع أن يتم تمويل المشروع بشكل مشترك بقرض سيادي يصل إلى ١٧٢ مليون يورو من بنك الاستثمار الأوروبي ومنحة استثمارية بقيمة ٣٠ مليون يورو من آلية تسهيل الاستثمارات في دول الجوار، التابعة للاتحاد الأوروبي.

ويدعم المشروع بشكل كامل نهج البنك في مجال الانتقال للاقتصاد الأخضر الذي يهدف، من بين أهداف مختلفة، إلى استدامة استخدام الموارد الطبيعية، ومنع التلوث وتجنب/تقليل تدهور النظم الإيكولوجية.

أهداف المشروع

- زيادة قدرة استيعاب معالجة مياه الصرف الصحي: سيوفر المشروع خدمات الصرف الصحي المحسنة لأكثر من ٩٤٠ ألف نسمة في ست مناطق ريفية في الفيوم، بما يزيد من تغطية الصرف الصحي إلى نحو ٨٦ في المائة من سكان الريف (يبلغ مستوى التغطية الحالي ٣٢,٦ في المائة).
- المساهمة في إزالة التلوث من بحيرة قارون: بحيرة قارون هي ثالث أكبر بحيرة في مصر ومورد طبيعي للمياه العذبة والأنشطة الاقتصادية في الفيوم. وسوف يسهم المشروع بشكل كبير في خفض التلوث في بحيرة قارون. وسوف يؤثر هذا بشكل إيجابي على الصحة والفرص الاقتصادية في الفيوم، بما في ذلك أنشطة الصيد وتربية الأسماك والأنشطة السياحية.
- تحسين النظم والممارسات التشغيلية على المستوى المحلي: سيعزز المشروع الكفاءة العامة للتشغيل ويحسن من قدرة ومسؤولية شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي مع تعزيز اللامركزية في إدارة الصرف الصحي.

جيد معتدل

تأثير المرحلة الانتقالية

ومن المتوقع أن يُستمد تأثير المرحلة الانتقالية لهذا المشروع من:

- المساهمة في الاقتصاد الأخضر بتوفير خدمات الصرف الصحي المحسنة للسكان المحليين من خلال زيادة قدرة استيعاب معالجة مياه الصرف الصحي ومعالجتها

(سوف يزيد المشروع بشكل فعال من قدرة المعالجة الفعلية للشركة بنحو ٢٩٠ ألف متر مكعب في اليوم)، وسوف يقلل المشروع بشكل كبير من أحجام ومياه الصرف الصحي الخام، والأحمال الملوثة المرتبطة بها التي يتم تصريفها في بحيرة قارون. سيساعد المشروع أيضًا في استدامة موارد المياه من خلال إمكانية إعادة استخدام المياه في الزراعة.

- المساهمة في الإدماج الاقتصادي من خلال تحسين الصحة وتحسين الفرص الاقتصادية للسكان المحليين في محافظة الفيوم التي تتأثر حاليًا بعدم وجود أنظمة ملائمة لإدارة مياه الصرف الصحي وارتفاع تلوث المياه في المصارف الزراعية وبحيرة قارون.

بيانات العميل

جمهورية مصر العربية

شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي

تأسست شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي في عام ٢٠٠٤ أثناء إصلاح قطاع المياه كواحدة من الشركات التابعة للشركة القابضة للمياه والصرف الصحي. وهي الشركة الوحيدة التي تقدم خدمات مياه الشرب والصرف الصحي في محافظة الفيوم. تبلغ مساحة المحافظة حوالي ١,٨ ألف كيلومتر مربع ويقطنها حوالي ٣ ملايين نسمة. الشركة مسؤولة عن تشغيل وصيانة محطات المعالجة، ومحطات الضخ والاحتياطيات في القرى المغطاة. تمتلك شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي ٢٣ محطة معالجة مياه صرف صحي بقدرة إجمالية لمعالجة مياه الصرف الصحي تبلغ ٢٧٢ ألف متر مكعب يوميًا.

التمويل المقدم من البنك

١٨٦ مليون يورو

تكلفة المشروع الإجمالية

٤٤٨ مليون يورو

الملخص البيئي والاجتماعي

تم تصنيف المشروع من الفئة (B) وفق السياسة البيئية والاجتماعية للبنك لعام ٢٠١٤، ومن المتوقع أن يؤدي المشروع إلى فوائد بيئية واجتماعية وصحية هامة بمجرد تشغيله، وتوفير فرص حصول ٩٤٠ ألف نسمة على خدمات الصرف الصحي المحسنة. ومن خلال تحسين نوعية المياه التي يتم تصريفها في المصارف الزراعية في محافظة الفيوم، سيسهم المشروع أيضًا في التخفيف من الآثار الصحية السلبية التي ترتبط باستخدام مياه الصرف الصحي غير المعالجة لأغراض الري وتقليل حمل التلوث الداخل إلى بحيرة قارون، وهي منطقة محمية، و هامة للطيور وموقع أراضي رطبة ذات أهمية دولية (اتفاقية رامسار). قد ينتج بعض المخاطر البيئية والاجتماعية أثناء عملية تشييد المشروع وتشغيله إلا أنه من المتوقع أن يتم معالجتها بسهولة من خلال تطبيق الممارسات الدولية الجيدة في مجال التخفيف من المخاطر البيئية والاجتماعية وإدارتها. وفي حين أن المشروع يخدم عدد سكاني كبير، لن تتعدى أي محطة معالجة مياه الصرف الصحي مستوى الـ ١٥٠ ألف نسمة المحدد لمشاريع الفئة (A). لذلك تم تصنيف المشروع على أنه من الفئة (B).

بلغت الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة مرحلة متقدمة لكنها لم تكتمل بعد. وبياسرها استشاري مستقل كجزء من دراسة الجدوى للمشروع. تضمنت الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة إجراء مراجعة على الشروط البيئية والاجتماعية لشركة الفيوم للمياه والصرف الصحي، ومراجعة لموقع بعض محطات الفيوم لمعالجة المياه والصرف الصحي القائمة المراد توسيعها وتقويم بيئي واجتماعي للمشروع. وتشمل القضايا الرئيسية التي يجري دراستها صحة وسلامة العمال والمجتمع، والقدرة على تحمل التكاليف، وحيازة الأراضي والتأثيرات على سبل العيش، وإدارة النفايات، والآثار على التنوع البيولوجي، وبالأخص التأثيرات على بحيرة قارون والمحمية وأهداف حمايتها (تمشيًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي للموائل) وتأثيرات الإزعاج المتعلقة على وجه التحديد بالضوضاء والغبار والرائحة.

يجري تحديد تدابير تخفيف وضوابط إدارية محددة للتخفيف من تلك التأثيرات. سيكون من المطلوب أن يحصل المشروع على التصاريح البيئية المحلية قبل التنفيذ. وسيعتمد هذا على نتائج الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة وتحسين تدابير التخفيف المطلوب تنفيذها.

وعلى المشروع أن يلبي متطلبات "توجيهات معالجة مياه الصرف الصحي في المناطق الحضرية" الخاصة بالاتحاد الأوروبي (91/271/EEC)، وبالتالي فإن الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة ودراسة الجدوى قد راجعت أداء محطات معالجة مياه الصرف الحالية ومفاهيم تصميم المشروع. قررت الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة حاجة العديد من محطات معالجة المياه والصرف الصحي الحالية إلى إعادة التأهيل والترقيات لتحسين الأداء وجودة النفايات السائلة، وسيشكل هذا جزءًا من المشروع. سيتم تصميم محطات معالجة المياه والصرف الصحي والتوسعات الجديدة لتحقيق معايير الاتحاد الأوروبي منذ البداية.

ستتضمن مرحلة التشييد والتوسيع لمحطات معالجة المياه والصرف الصحي وجود عدد كبير من فرق العمل التابعة للمقاولين (خاصة المقاولين المحليين)، وتمديد خطوط الأنابيب وخطوط الربط للأسر في شوارع القرية والتي تكون أحيانًا ضيقة جدًا وغير منتظمة. ومن المرجح أن يسفر هذا الأمر عن آثار مثل الضوضاء والغبار وقيود على الوصول، وقضايا الصحة والسلامة، وانقطاع المرافق (الكهرباء والماء الصالح للشرب) والقضايا ذات الصلة بالتواجد المؤقت للعمال. وقد يكون لتلك التأثيرات آثار غير متناسبة على بعض أصحاب المصالح، مثل النساء والأطفال. ستضع الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة وعملية الحصول على التصاريح البيئية المحلية مختلف التدابير لتجنب وإدارة هذه الآثار، وكذلك تلك المرتبطة بتشغيل المشروع. كما تحدد أيضًا سلسلة من التدابير لتجنب القضايا المعيشية المحتملة المرتبطة بأعمال التشييد.

سيتم تنفيذ المشروع بدعم من استشاري تنفيذ مشاريع لمراقبة وتطبيق أعلى معايير أداء بيئية واجتماعية، وكذلك تقديم بناء القدرات في القضايا البيئية والاجتماعية للعاملين بشركة الفيوم للمياه والصرف الصحي وفرق المقاولين، وضمان تطوير وتشغيل المشروع بالتوافق مع متطلبات البنك. سوف يشمل ذلك تطوير نظم الإدارة والإجراءات المناسبة وتعليمات العمل لإدارة القضايا البيئية والاجتماعية والأداء الفني والمخاطر خلال تطوير وتشغيل المشروع.

من غير المتوقع أن يؤثر المشروع على التنوع البيولوجي رغم تقليله للأحمال الملوثة التي يتم تصريفها في المياه السطحية في المنطقة، بما في ذلك بحيرة قارون. وبالتالي، فمن المتوقع حدوث تحسن عام في ظروف خط الأساس. ستكون مشاركة أصحاب المصلحة عنصرًا أساسيًا في نجاح تنفيذ المشروع، ومن ثم تتضمن الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة وضع خطة إشراك أصحاب المصلحة (السياسة البيئية والاجتماعية) والملخص غير الفني الذي سيتم الكشف عنه محليًا من قبل شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي بمجرد الانتهاء منه، وكذلك دعم التعاون الفني لتوعية أصحاب المصلحة.

يتم وضع خطة عمل بيئية واجتماعية بالاتفاق مع شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي قبل اعتمادها من مجلس إدارة البنك لهيكل المشروع لتلبية متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. الإجراءات الرئيسية موصوفة أعلاه وسيتم تنفيذها من قبل شركة الفيوم للمياه والصرف الصحي بدعم من استشاري تنفيذ المشروع.

من المتوقع أن يستفيد المشروع من مهام التعاون الفني التالية:

التعاون الفني

قبل التوقيع

- التعاون الفني ١: دراسة الجدوى، التي ستركز على جوانب العناية الواجبة الفنية والبيئية والمالية اللازمة للمشروع. وتبلغ التكلفة التقديرية لهذه المهمة ٩٠٠ ألف يورو، ويقترح تمويلها من "مرفق إعداد مشاريع البنية التحتية".

بعد التوقيع

- التعاون الفني ٢: "خطة تحسين الأداء التشغيلي" لتشمل تحسين الأداء المالي والإداري والتشغيلي، بما في ذلك شراء نظام للمعلومات الإدارية، وتصميم وتنفيذ تدريب إداري ومعايير الإبلاغ. سيتضمن البرنامج أيضًا إنشاء نظام "مؤشرات الأداء

الرئيسية" متطور يتماشى مع المعايير الدولية ويشتمل على خطة عمل أساسية. تبلغ التكلفة المقدرة لهذه المهمة ٧٠٠ ألف يورو، يقترح تمويلها من قبل من 'آلية تسهيل الاستثمارات في دول الجوار' التابعة للاتحاد الأوروبي.

- التعاون الفني ٣: دعم تنفيذ المشروع لمساعدة "وحدة تنفيذ المشروع" في إعداد المشروع وتنفيذه بما في ذلك استعراض المتطلبات الفنية ودورة المشتريات وإدارة وتخفيف الآثار والمخاطر البيئية والاجتماعية وإدارة العقود وإدارتها، فضلاً عن المساعدة في الامتثال لمتطلبات القروض (الصرف والتعهدات وتقارير المشروعات). تبلغ التكلفة التقديرية للمهمة ٤,٨ مليون يورو، ومقترح تمويلها من قبل 'آلية تسهيل الاستثمارات في دول الجوار' التابعة للاتحاد الأوروبي.
- التعاون الفني ٤: برنامج مشاركة أصحاب المصلحة: رفع مستوى الوعي حول استخدام المياه وإدارتها بالتعاون مع المجتمع المدني في الفيوم وفي أنحاء مصر لمساعدة الشركة القابضة للمياه والصرف الصحي وشركة الفيوم للمياه والصرف الصحي، والشركات التابعة الأخرى في تعزيز قدرتها على المشاركة المجتمعية ومشاركة المستهلكين من أجل تحسين الحفاظ على المياه، والحد من الأضرار البيئية ومعالجة قضايا الصحة العامة وما يتصل بذلك من فقدان الفرص الاقتصادية، ولا سيما للشباب والنساء. ويقدر طول هذه المهمة حتى ٥ سنوات وتبلغ التكلفة التقديرية ما يصل إلى ١,٥ مليون يورو، ومقترح تمويلها من قبل 'آلية تسهيل الاستثمارات في دول الجوار' التابعة للاتحاد الأوروبي.
- التعاون الفني ٥: تقييم ما بعد الإدماج الاقتصادي: تبلغ التكلفة المقدرة للمهمة ٧٥ ألف يورو، يتم تمويلها من قبل "صندوق المساهمين الخاص" التابع للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ضمن "إطار المساعدة الفنية للإدماج".

بيانات الاتصال بالعميل

محي الدين أحمد محمد
البريد الإلكتروني: mohey.mohamed@hcww.com.eg
الهاتف: +٢٠٢ ٢٤٥٨ ٣٨٨٤، +٢٠٢ ١٢ ٠٠٠٨ ٠٠٨٨

فرص الأعمال

للتعرف على فرص الأعمال أو المشتريات، تواصل مع العميل.
بالنسبة للمشاريع المملوكة للدولة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بالمشتريات للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية: الهاتف: ٦٧٩٤ ٧٣٣٨ ٤٤+ البريد الإلكتروني: procurement@ebrd.com

الاستفسارات العامة

للاستفسار عن مشروع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية فيما عدا المشتريات:
الهاتف: ٧١٦٨ ٧٣٣٨ ٢٠ ٤٤+
البريد الإلكتروني: projectenquiries@ebrd.com

سياسة المعلومات العامة

توضح 'سياسة المعلومات العامة' كيفية قيام البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بالإفصاح عن المعلومات والتشاور مع الجهات المعنية، وذلك لتشجيع زيادة الوعي والفهم لسياساته واستراتيجياته وعملياته. نص سياسات المعلومات العامة.

آلية شكاوى المشاريع

أنشأ البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية 'آلية شكاوى المشاريع' لإتاحة الفرصة لإجراء مراجعة مستقلة للشكاوى المقدمة من شخص أو أكثر أو من منظمات بشأن المشاريع الممولة من قبل البنك والتي قد يزعم أنها تسببت، أو من المحتمل أن تتسبب في إحداث ضرر.

النظام الداخلي لآلية شكاوى المشاريع

يجب تقديم أي شكوى بموجب 'آلية شكاوى المشاريع' وفقاً للجداول الزمنية المنصوص عليها في النظام الداخلي لآلية شكاوى المشاريع. وفي حالة عدم التأكد من أهلية شكواك، فيمكنك التواصل مع مسؤول آلية شكاوى المشاريع على البريد الإلكتروني: (pcm@ebrd.com) للحصول على المساعدة.